

情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Caixa de informações

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em **Abril** as **Terças** e **Sextas**. (exceto feriados)
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.
 Informações : com o setor das indústrias. 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**



Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん)

Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda** a **Domingo** (exceto feriados).
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.
 Informações e local : Kosodate Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4**



Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほりつ)相談(そうだん)

Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **7** e na **Quarta-feira** dia **21** de **Abril** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1**



Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよけんりようごそうだん)

Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **21** de **Abril**. Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.
 Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**



Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **14** e **28** (**Quarta**) de **Abril**. Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (Recepção até às 15:30 hs)
 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**



Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Sala para consultas da criança. Toda semana em **Abril** na **Terça** à **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs / **13:00** hs~**16:30** hs. **Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.
 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.
 Informações com a secretária geral do conselho diretivo. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1**



Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **6** de **Abril** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o consultor : Shiba ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5**



Kokoro no byou soudan / 心(こころ)の病相談(びょうそうだん)

Consulta para famílias com deficientes mentais. **Todos os Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva
 Informações : Consultor Miyamoto ☎ **0 9 0 - 8 9 5 5 - 0 3 6 0**



Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias **3** e **17** de **Abril** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.
Domingos dias **11** e **25** de **Abril** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.
 Informações no centro de limpeza. ☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0**



Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiitsu hanyubi / 一般廃棄物(いぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. Aos **Domingos** dias **11** e **25** de **Abril** **13:00** hs ~ **15:30** hs.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2**



Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)

Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **4**, **11**, **18** e **25** de **Abril**.
 Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.
 Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2**



Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **4**, **11** e **25** de **Abril** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1**



Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre impostos. Dia **28** de **Abril** (**Quarta**) das **13:30** hs ~ **15:30** hs
 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ **0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5**



Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.
 Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (exceto feriados)
 Informações : com o setor das indústrias. Local: 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**



Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta** feira das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (**Exceto feriados**)
 Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3**



Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん) 「よしさぽ」

O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia **7** (**Quarta**), **9** (**Sexta**), **15** (**Quinta**) e **23** (**Sexta**) de **Abril**
 das **9:30** hs ~ **17:00** hs. (necessário reserva) Local : Parque Kita Oas
 Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0**



Amizade



Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida

Edição 084 / Março de 2021 Versão em português

Prefeitura Municipal de Yoshida

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ←
 ☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de policia	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão oficial	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかにゅうこくかんりきょく)	Imigração de Shizuoka	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 いちせ センター ビル 6F

Informações da administração provincial do parque de Yoshida
Inscrições · Informações pelo telefone 0548-33-1420
Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do prédio da administração na sala de treinamento
 Dia e horário : **24 de Abril (Sábado)** das **10:00** hs ~ **11:30** hs Inscrição até : **4 de Abril (Domingo)**
 Assunto : Vamos fazer bolinhos de sementes e plantá-los Taxa de participação : 300 ienes
 ※ Alunos do primário devem participar junto com os pais. Participantes : 25 pessoas

Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências

Aulas	Dia	Curso aberto de programação	
		Curso aberto de programação	
em	do	Dia 3 (Sábado)	10:15 ~ 12:00
		Dia 3 (Sábado) Dia 4 (Domingo)	Vamos fazer um objeto original tingindo algodão
		Dia 10 (Sábado)	Vamos procurar insetos ao redor do museu de ciências 10:15 ~ 11:45
Abril	início	Dia 11 (Domingo)	Clube de ciências A Cinco aulas - 10:15 ~ 11:45
		Dia 17 (Sábado) Dia 18 (Domingo)	Clube de ciências C Quatro aulas (ciência mágica) - 10:15 ~ 11:45
		Dia 24 (Sábado)	Vamos fazer um trombone com latas vazias Vamos usar a reação química e escrever o seu nome no metal ※ alunos da 3ª ~ 6ª série

Horário: **13:30** hs ~ **15:00** hs. Taxa de participação: 100 ienes
 Alvo: alunos acima do ensino primário
 Local: Pequena biblioteca de ciências
 Como fazer a inscrição: Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis (pais)
 Horário de atendimento **10:00** hs ~ **17:00** hs (Exceto **quintas**, **sextas** **feiras** e **3º Terças** **feiras**)
 Informações: Pequena biblioteca de ciências ☎ **0548-34-5533**



次回の薬市(じかいのらくいち) Próxima feira livre

Dia **4** de **Abril** - das **9:00** ~
 no estacionamento do parque Noutanji Yama (Castelo Koyama)
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

子(こ)どもが急(きゅう)な病氣(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)子ども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)」

Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka

Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # **8000**.
 Horário : **18:00hs** ~ **8:00hs** do dia seguinte. **Sábado** : **13:00hs** ~ **8:00hs** do dia seguinte. **Domingo / Feriado** : **18:00hs** ~ **8:00hs** do dia seguinte.
 Informações : Ken Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2406**.

今月に令和3年度の新しいごみのカレンダーは配布されます。
Este mês será distribuído o novo calendário de lixo (ano Reiwa 3 - 2021~)
 今月に令和3年度の新しい税金のカレンダーは配布されます。
Este mês será distribuído o novo calendário de impostos (ano Reiwa 3 - 2021~)

Informação Multilingue para os residentes estrangeiros

conta oficial da cidade de Yoshida

➡ **Facebook/Messenger : Yoshida Tabunnkakyousei**

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)

População da cidade de Yoshida-cho em 28 de Fevereiro de 2021 : 29.497 pessoas. sexo masculino = 14.708 / sexo feminino = 14.789
 Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.839 pessoas. sexo masculino 785 pessoas/sexo feminino 1.054 pessoas

Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças

As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.

Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.

Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone



Android

iPhone

Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) **8:15 ~ 16:45**
Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.



Toda semana às **segundas-feiras** das **8:15 hs ~ 16:45 hs.**

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、
エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.
問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ **054-644-9273**



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade · dificuldades para engravidar**
・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))
毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00
Toda semana as **Terças** Horário de atendimento: **10:00 hs ~ 19:00 hs.** Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento: **10:00 hs ~ 15:00 hs.**
県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎**080-3636-3229**

子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ
妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きが)るに相談(そうだん)してください。
Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko
Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **4月5日(月) 9:30 ~ 11:00**
Consultas para cidadãos sobre saúde. Na Segunda-feira dia 5 de Abril das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000
よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição。血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) medição da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダーWEB版(ばん) **Calendário de saúde versão WEB**
健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。
Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.



Em Abril (日) Dias	(4月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados
4	Domingo TAZAKI KURINIKKU (Clínica geral e tratamento mental TAZAKI) ☎ 0548-32-8585
11	Domingo TOKUYAMA SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TOKUYAMA) ☎ 0548-33-0666
18	Domingo ENDOU KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ☎ 0548-22-7373
25	Domingo SAKO IIN (Clínica geral SAKO IIN) ☎ 0548-22-7010
29	Thursday TAMAI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica TAMAI) ☎ 0548-28-6667

問い合わせ(といあわせ) **Informações: Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**
変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 **Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs**
Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.
備考(びこう) nota: 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...
Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.
Local: Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1)
Horário para consultas: **Segunda ~ Sexta das 19:30 ~ 22:00 Sábado ~ Domingo 19:30 ~ 7:00** do dia seguinte
Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria)
Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.
Levar: Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações: ☎ **054-644-0099**

ありがとうございます!



Iremos fazer a iluminação para ver as flores de cerejeira à noite no castelo Koyama
Período: Abertura das flores final de **Março** ~. Poderá haver alterações conforme condições da cerejeira.
Horário: **18:30 hs ~ 21:00 hs.**
Local: Parque Noumanjiyama. (castelo Koyama)
Entrada no castelo não será possível.
Informações: Sangyou ka Shoukou Kankou Suisan Bumon ☎ **0548-33-2122**



Cerimônia do chá com flores de cerejeira no castelo Koyama

" Não gostaria de viver um momento de felicidade com chá verde para cerimônias, enquanto observa as maravilhosas flores de cerejeira? "

Dia e hora: 27 de Março de 2021 (Sábado) 10:00~14:00 Local: parque Noumanji Yama (Castelo Koyama) (Gramado da praça)

※Em caso de tempo chuvoso será cancelado.

Bilhetes: 300 ienes (entrada gratuita para crianças em idade pré-escolar)

※Você poderá participar na cerimônia de chá.

※Os ingressos serão vendidos no próprio local.

※As vendas terminarão assim que os ingressos estiverem esgotados.

Patrocínio: Yoshida cho · Yoshida cho Kyouiku Iinkai

Colaboração: Yoshida cho Bunka Kyoukai Sadoubu

Informações: Yoshida cho Kyouiku Iinkai Shougai Gakushu ka ☎0548-33-2152

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.



群衆免疫(ぐんしゅうめんえき) Gunshuu men eki = Imunização de multidão "rebanho"
時短営業要請(じたんえいぎょうようせい) Jitan eigyou yousei = Encurtar as horas de trabalho
潜伏期間(せんぷくきかん) Senpuku kikan = Período de incubação
風土病(ふうどびょう) Fuudobyou = doença endêmica
パンデミック(ぱんでみっく) = Pandemia
上気道(じょうきどう) Jyoukidou = Vias aéreas superiores
院内感染(いんないかんせん) Innai kansen = Infecção que ocorre durante hospitalização

Inscrições para a moradia de habitação municipal (Sakura Danchi)		
Local e planta:	Kawashiri 210	3DK (8 · 6 · 6)
Descrição da moradia:	Sakura Danchi construído em 1989 (Era Heisei 1) 1 apto	Sakura Danchi construído em 1988 (Era Showa 63) 1 apto
Valor do aluguel:	21.500 ienes~42.300 ienes ※ Será definido conforme a renda	21.200 ienes~41.700 ienes ※ Será definido conforme a renda
Pessoas qualificadas:	・ As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ; ・ As pessoas que irão viver juntos com os familiares ; ・ As pessoas que têm uma renda abaixo do valor padrão ; ・ As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ; ・ As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. (mais de 6 meses) ; ・ As pessoas que seguramente tenham um co-fidador ; ・ As pessoas que não são membros de gangues de violência.	
Período de inscrição e informações:	15 de Março (Segunda) ~ 26 de Março (Sexta) ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatos. Departamento de construção da cidade (Toshi Kankyou Ka) Administração de construção civil. (Toshi Keikaku Bumon) ☎ 0548-33-2161	

Festa das TULIPAS em YOSHIDA - 2021 — 100.000 Tulipas coloridas
20 de Março (Sábado) até 28 de Março (Domingo)
Local: Ken Ei Yoshida Kouen - Administração provincial do parque de Yoshida
Taxa de entrada: Gratuito (Valor para colaboração administrativa - Estacionamento: **200 ienes por veículo**)
Cerimônia de abertura: **20 de Março de 2021 (Sábado)**. Execução do grupo musical da província.
Apresentação de eventos no palco, danças, bandas, tambor aos **Domingos**.
Utilizar máscaras, manter distanciamento social durante o evento. ☎ **0548-33-1420** - NPO Houjin Shizukachan



Obrigação de todo dono de cachorro vacinar o cão de estimação 1 vez por ano
Não esqueça de levar ao veterinário e vacinar !

De acordo com a lei de prevenção contra a raiva animal, deverá levar o seu cão diretamente no veterinário e 1 vez por ano fazer a vacinação do mesmo. Neste dia poderá receber a vacinação nas seguintes clínicas veterinárias:

今年も忘れないでね!



Nome da clínica	Endereço	☎
Ooishi Doubutsu Byouin	Yoshida-cho Kataoka 2212-1	0548-33-1166
Matsuura Doubutsu Byouin	Yoshida-cho Sumiyoshi 2555	0548-32-2201
Inu Neko Shinryoujyo	Yoshida-cho Kando 57-1	0548-34-1661
Nakajima Doubutsu Byouin	Makinohara-shi Suguegaya 175-4	0548-52-5411
Morita Doubutsu Byouin	Makinohara-shi Hosoe 4554-1	0548-22-1407
Inoue Petto Byouin	Shimada-shi Ooimachi 3-9	0547-37-3960
Ogawa Doubutsu Byouin	Shimada-shi Nakamizo 4-14-1	0547-37-3280
Fujikawa Doubutsu Byouin	Shimada-shi Higashi machi 1097-4	0547-34-0050
Hoshi no Doubutsu Kurinikku	Shimada-shi Noda 100	0547-33-3300
Massuda Doubutsu Kurinikku	Shimada-shi Mukuya 3-918-9	0547-33-6010
Ai Doubutsu Byouin	Shimada-shi Kishi-cho 1134-2	0547-37-9611
Watanabe Doubutsu Byouin	Shimada-shi Ooyanagi 825-10	0547-38-0144
Okariya Doubutsu Byouin	Shimada-shi Okariya-cho 8804-4	0547-37-5050
Ichinose Doubutsu Byouin	Yaizu-shi Higashi Kogawa 1-3-17	054-621-5777
Honma Jyuuika iin	Iwata-shi Samejima 321-2	0538-37-5133

IMPORTANTE:
O que levar: Caderneta do cão de estimação, valor exato do custo de vacinação, o cartão postal (aviso para quem recebeu), carimbo pessoal (no caso de registro novo e alteração dos dados).
※ Devido à prevenção contra o aumento da infecção pelo Novo Coronavírus, não haverá a vacinação coletiva a ser realizada pela cidade.
※ Caso leve direto ao veterinário direto para tomar a vacina anti-rábica, receba o comprovante de vacinação e de custo do serviço (550 ienes) e apresentar no setor da prefeitura 2º andar, para receber a placa de que recebeu a vacinação.

Informações: Toshi Kankyo ka
Kankyo Bumon ☎ : **0548-33-2102**